

NACIONES UNIDAS

CONSEJO DE SEGURIDAD

ACTAS OFICIALES

SEGUNDO AÑO

SUPLEMENTO No. 4



Lake Success

Nueva York, 1947

INDICE

	<i>Página</i>
Anexo 9a	
Cablegrama dirigido al Secretario General por el Secretario de la Comisión Investigadora, relativo a los incidentes en la frontera griega (documento S/266)	31
Anexo 10	
Carta dirigida por el representante de Grecia en las Naciones Unidas al Secretario General, y respuesta de éste, fechada el 8 de febrero de 1947 (documento S/271)	31

NACIONES



UNIDAS

CONSEJO DE SEGURIDAD

SEGUNDO AÑO

SUPLEMENTO No. 4

ANEXOS AL ACTA OFICIAL DE LA CENTESIMA REUNION 10 DE FEBRERO DE 1947

ANEXO 9a

Cablegrama dirigido al Secretario General por el Secretario de la Comisión Investi- gadora, relativo a los incidentes en la frontera griega (documento S/266)

[Texto original en inglés]

6 de febrero de 1947.

En su undécima reunión, la Comisión Investigadora me encargó comunicar al Consejo de Seguridad lo siguiente:

La Comisión Investigadora, encargada de examinar los incidentes ocurridos en la frontera griega, ha recibido algunas peticiones referentes a catorce personas sentenciadas a muerte por los tribunales militares griegos, en las cuales se le solicita que intervenga para que se suspenda la ejecución de la pena capital impuesta por el tribunal militar. Con la aprobación de la Comisión, se solicitó extraoficialmente del Gobierno griego que aplazara la ejecución de estas sentencias. Mientras se hacía esta petición extraoficial al Gobierno griego, la Comisión actuó de acuerdo con la solicitud dirigida por el Secretario General a los gobiernos interesados, pidiéndoles que facilitaran el trabajo de la Comisión creando un ambiente favorable para la realización de su cometido.

De acuerdo con los informes obtenidos por la Comisión, el Gobierno griego, cumpliendo con esta solicitud, pospuso la ejecución de cinco personas, y concedió a otras seis cuarenta y ocho horas de prórroga, hasta el 7 de febrero a medianoche; tres fueron ejecutadas.

La Comisión solicita al Consejo de Seguridad que se ocupe inmediatamente de este asunto y que haga saber a la Comisión si las medidas tomadas por ésta, al solicitar del Gobierno griego que

posponga las ejecuciones impuestas por delitos políticos, están de acuerdo con las atribuciones contenidas en la resolución aprobada por el Consejo de Seguridad el 19 de diciembre de 1946, que autoriza a la Comisión para, entre otras cosas, llamar a cualquier ciudadano que pueda proporcionar informes relacionados con su investigación.

La Comisión ha informado al Gobierno griego que se ha dirigido al Consejo de Seguridad en demanda de instrucciones sobre las medidas y el procedimiento hasta ahora adoptados.

(firmado) Roscher LUND

Secretario de la Comisión Investigadora de los incidentes ocurridos en la frontera griega.

ANEXO 10

Carta dirigida por el representante de Grecia en las Naciones Unidas al Secre- tario General, y respuesta de éste, fe- chada el 8 de febrero de 1947 (docu- mento S/271)

[Texto original en inglés]

Nueva York, 7 de febrero de 1947.

Señor Secretario General:

De acuerdo con las instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de informarle que en la noche del 2 de febrero el representante de los Estados Unidos de América ante la Comisión Investigadora, establecida por la resolución del 19 de diciembre de 1946 del Consejo de Seguridad, solicitó del funcionario griego de enlace, señor Kyrou, que recomendara al Gobierno griego que pospusiera la ejecución de cuatro bandidos que, según las informaciones obtenidas por la Comisión, se efectuaría al amanecer del día siguiente.

El señor Kyrou indicó al señor Ethridge cuán peligroso era para la Comisión intervenir en un asunto puramente interno de Grecia, como tam-

bién los riesgos que suponía para el éxito de la labor de la Comisión.

Sin embargo, los miembros de dos delegaciones a la Comisión visitaron al señor Kyrrou, en la noche del domingo último, en el Ministerio de Relaciones Exteriores. En nombre de los jefes de sus delegaciones, manifestaron que desearían ver al Ministro de Relaciones Exteriores y pedirle, en forma amistosa, que pospusiera dichas ejecuciones.

Al no ser posible ver al Ministro de Relaciones Exteriores, el señor Kyrrou manifestó que tomaría muy en cuenta esta petición amistosa.

A la mañana siguiente, el funcionario de prensa de la Comisión anunció que algunos de los miembros de la Comisión habían ido a visitar al Ministro de Relaciones Exteriores para recomendarle que pospusiera las cuatro ejecuciones que debían efectuarse en Tebas.

El martes por la mañana, en un comunicado semioficial de prensa se desmintió esta información como completamente infundada, y se explicó que el domingo por la noche, el Ministro de Relaciones Exteriores se hallaba fuera de Atenas, añadiéndose que no era posible que los miembros de la Comisión Investigadora hubieran pensado intervenir en los asuntos internos de Grecia, lo cual hubiera estado en absoluta contradicción con el párrafo 7 del Artículo 2 de la Carta de las Naciones Unidas. Además, en la comunicación se decía que los miembros de la Comisión habían tratado de obtener del señor Kyrrou, en forma completamente amistosa y extraoficial, informaciones al respecto, y que éste había manifestado, en forma igualmente amistosa y extraoficial, que la posposición de la ejecución de los cuatro bandidos citados había sido ordenada por recomendación del fiscal general del tribunal militar del Primer Cuerpo del Ejército.

En la noche del 5 del presente, el Coronel Roscher Lund llamó al señor Kyrrou y le pidió que se presentara ante la Comisión para recibir una importantísima comunicación al final de la reunión celebrada por algunos de los miembros de la Comisión.

El Coronel recibió al señor Kyrrou a su llegada, y le manifestó que le entregaría pronto una resolución adoptada por los cinco representantes reunidos, en la que se pediría al Gobierno griego que diera órdenes para posponer la ejecución de seis bandidos que debía haberse efectuado ayer por la mañana en Yanitsa y Kilkis. El señor Kyrrou declaró enfáticamente que le era imposible comunicar al Gobierno griego una resolución de este tenor referente a los asuntos internos de Grecia. Según la opinión del Gobierno griego, agregó el señor Kyrrou, sólo los embajadores y los ministros acreditados eran los verdaderos representantes de sus países. Manifestó, además, que él actuaba como funcionario griego de enlace

con una Comisión compuesta de once miembros, cumpliendo una misión especial del Consejo de Seguridad, y preguntó si los cinco representantes que participaban en la reunión habían sido debidamente autorizados por sus colegas.

La actitud del señor Kyrrou tuvo por efecto prolongar por una hora y media la reunión en cuestión, al fin de la cual el Coronel entregó al señor Kyrrou, en vez de la resolución anunciada, la siguiente comunicación:

"El Coronel Roscher Lund proporcionará al señor Kyrrou una copia de las cartas recibidas y le informará que la Comisión se interesa por la cuestión a la que se hace referencia. El asunto será presentado a la Comisión. Por lo tanto, ésta cree necesario posponer las ejecuciones hasta que la Comisión discuta el asunto. La Secretaría no excluye la posibilidad de que la Comisión llame a los individuos mencionados en las cartas en cuestión para que sirvan de testigos."

En realidad las cartas mencionadas son, de un lado, solicitudes enviadas por los abogados de los seis bandidos y, por otra parte, un mensaje del Comité Central del EAM transmitiendo telegramas de las familias de los tres bandidos que se encuentran en Kilkis y solicitudes pidiendo que la Comisión intervenga.

El señor Kyrrou indicó que tomaba nota de que ésta era una simple recomendación del Coronel y que esperaba que la Comisión evitaría finalmente intervenir en este asunto puramente interno, a fin de no poner en peligro el éxito de su trabajo. En respuesta a una solicitud del Coronel al efecto de que el señor Kyrrou debía personalmente presentar una calurosa recomendación al Gobierno griego, el señor Kyrrou contestó que, por el contrario, estimaba que este procedimiento era sumamente perjudicial y que no podía cumplir con la demanda del Coronel.

Esa misma noche, los jefes de los partidos del Gabinete se reunieron bajo la presidencia del Primer Ministro y encargaron al señor Kyrrou que visitara al Coronel y le repitiera su protesta en los términos más enérgicos y que esta vez lo hiciera en nombre del Gobierno griego. Al mismo tiempo, se encargó al señor Kyrrou que manifestara que, como una nueva demostración de toda su buena voluntad y deseo de facilitar por todos los medios posibles el trabajo de la Comisión y, considerando que, según la comunicación del Coronel, la Comisión debía reunirse para discutir el asunto, el Gobierno griego consentía, como un caso excepcional, en dar, por última vez, órdenes para que se pospusieran las ejecuciones por cuarenta y ocho horas.

El Gobierno griego desea facilitar hasta donde sea posible el trabajo de la Comisión. Sin embargo, no le es posible consentir que se supriman los derechos soberanos del Estado posponiendo la

ejecución de las sentencias impuestas por el Tribunal, lo que, en un país en donde imperan las instituciones parlamentarias, es de la jurisdicción exclusiva de los tribunales.

Por consiguiente, mi Gobierno me ha pedido que proteste ante Vd. en la forma más enérgica por la intervención de la Comisión Investigadora en los asuntos internos de mi país, lo que es incompatible con el párrafo 7 del Artículo 2 de la Carta de las Naciones Unidas y con las atribuciones de la Comisión, tal como fueron definidas en la resolución del Consejo de Seguridad de fecha 19 de diciembre de 1946. En realidad, esta intervención equivale casi a conceder impunidad a los criminales de la ley común, a estimular los actos agresivos de las bandas, y a obstaculizar el mantenimiento de la ley y del orden público que el Gobierno griego trata de promover con todas sus energías.

Aprovecho esta ocasión, señor Secretario General, para reiterar a Vd. la seguridad de mi más alta consideración.

(firmado) V. DENDRAMIS
Embajador y representante
permanente de Grecia en
las Naciones Unidas

RESPUESTA DEL SECRETARIO GENERAL AL

SR. V. DENDRAMIS

8 de febrero de 1947.

Distinguido señor:

Tengo el honor de acusar recibo de su carta Nº 400, fechada el 7 de febrero de 1947. Deseo igualmente confirmarle por escrito el deseo que anoche le expresé de viva voz, de que comunicara Vd. inmediatamente a su Gobierno mi solicitud, como Secretario General de las Naciones Unidas, para que se pospongan las ejecuciones mencionadas en la comunicación citada, hasta que los representantes del Consejo de Seguridad tengan tiempo de examinar y discutir el contenido de su carta.

Hoy, tan pronto como sea posible, se enviarán copias de su carta a los representantes de los diversos países en el Consejo de Seguridad.

Tengo el honor . . .

(firmado) Trygve LIE
Secretario General

SALES AGENTS OF UNITED NATIONS PUBLICATIONS

DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA—ARGENTINE

Editorial Sudamericana
S. A.
Calle Alsina 500
Buenos Aires

AUSTRALIA—AUSTRALIE

H. A. Goddard Pty. Ltd.
255a George Street
Sydney

BELGIUM—BELGIQUE

Agence et Messageries de la
Presse
14-22 rue du Persil
Bruxelles

BOLIVIA—BOLIVIE

Libreria Científica y
Literaria
Avenida 16 de Julio, 216
Casilla 972
La Paz

CANADA—CANADA

The Ryerson Press
299 Queen Street West
Toronto

CHILE—CHILI

Edmundo Pizarro
Merced 846
Santiago

CHINA—CHINE

The Commercial Press Ltd.
211 Honan Road
Shanghai

COSTA RICA

COSTA-RICA

Trejos Hermanos
Apartado 1313
San José

CUBA—CUBA

La Casa Belga
René de Smedt
O'Reilly 455
La Habana

CZECHOSLOVAKIA

TCHÉCOSLOVAQUIE

F. Topic
Narodni Trida 9
Praha 1

DENMARK—DANEMARK

Einar Munksgaard
Nørregade 6
Kjbenhavn

DOMINICAN REPUBLIC REPUBLIQUE

DOMINICAINE
Librería Dominicana
Calle Mercedes No. 49
Apartado 656
Ciudad Trujillo

ECUADOR—EQUATEUR

Muñoz Hermanos y Cía.
Nueve de Octubre 703
Casilla 10-24
Guayaquil

FINLAND—FINLANDE

Akateeminen Kirjakauppa
2, Keskauskatu
Helsinki

FRANCE—FRANCE

Editions A. Pedone
13, rue Soufflot
Paris V^e

GREECE—GRECE

"Eleftheroudakis"
Librairie internationale
Place de la Constitution
Athènes

GUATEMALA

GUATEMALA

José Goubaud
Goubaud & Cía. Ltda.
Sucesor
5a Av. Sur No. 6 y 9a C. P.
Guatemala

HAITI—HAITI

Max Bouchereau
Librairie "A la Caravelle"
Boîte postale 111-B
Port-au-Prince

INDIA—INDE

Oxford Book & Stationery
Co.
Scindia House
New Delhi

IRAN—IRAN

Bangahe Piaderow
731 Shah Avenue
Teheran

IRAQ—IRAK

Mackenzie & Mackenzie
The Bookshop
Baghdad

LEBANON—LIBAN

Librairie universelle
Beirut

NETHERLANDS

PAYS-BAS

N. V. Martinus Nijhoff
Lange Voorhout 9
s'Gravenhage

NEW ZEALAND

NOUVELLE-ZELANDE

Gordon & Gotch
Waring Taylor Street
Wellington

NORWAY—NORVEGE

Norsk Bokimport A/S
Edv. Storms Gate 1
Oslo

SWEDEN—SUEDE

C. E. Fritze's Kungl.
Hofbokhandel A.-B.
Fredsgatan 2
Stockholm

SWITZERLAND—SUISSE

Librairie Payot S. A.
Lausanne

.....
Hans Raunhardt
Kirchgasse 17
Zurich 1

SYRIA—SYRIE

Librairie universelle
Damascus

UNION OF SOUTH AFRICA

UNION SUD-AFRICAINE

Central News Agency Ltd.
Commissioner & Rissik Sts.
Johannesburg

UNITED KINGDOM

ROYAUME-UNI

H.M. Stationery Office
P.O. Box 569
London, S.E. 1

UNITED STATES OF

AMERICA

ETATS-UNIS D'AMERIQUE

International Documents
Service
Columbia University Press
2960 Broadway
New York 27, N. Y.

YUGOSLAVIA

YUGOSLAVIE

Drzavno Preduzece
Jugoslovenska Knjiga
Moskovska Ul. 36
Belgrade